

Université d'été
Littératures caribéennes et globalisation
Université de Constance, du 02 au 05 août 2017

La Caraïbe a été marquée, depuis la première phase de la globalisation accélérée, par le choc des cultures amérindiennes, européennes et africaines. À celles-ci, se sont plus tard ajoutées les cultures asiatiques et nord-américaines, faisant de la Caraïbe un lieu privilégié pour l'étude des processus d'hybridation, de créolisation et de transculturation survenus à la fin du 20^{ème} siècle et au début du 21^{ème}. Les pays et les sociétés de la Caraïbe se situent au cœur de réseaux transnationaux complexes qui nouent entre eux une multitude d'espaces inter- et extra-caribéens, dans une constante circulation des personnes, des artefacts culturels et des savoirs. Ce flux s'intensifie avec le changement radical survenu dans les domaines de la technique, de l'économie, de la politique et des langues. L'expansion du marché mondial de la littérature et la révolution numérique ont encore accentué l'entrelacement de la Caraïbe avec d'autres régions du monde, créant dans le même temps de nouvelles possibilités de connexion entre la Caraïbe et ses diasporas.

Notre université d'été cherchera à analyser les effets des processus de globalisation sur le champ actuel des littératures caribéennes.

Nous nous intéresserons en premier lieu aux positions occupées par les littératures caribéennes et aux stratégies de leur diffusion au sein du marché mondial de la littérature, en prenant en compte les facteurs sociologiques et économiques de leur circulation globale.

Un second axe que cherchera à développer l'université d'été sera celui de la transformation et de la recodification des genres poétiques et littéraires dans la phase actuelle de globalisation accélérée. On peut s'interroger sur la manière dont les divisions génériques traditionnelles se trouvent remplacées par des poétiques relationnelles ou de nouveaux concepts de catégorisation générique.

Un troisième axe thématique concernera spécifiquement les nouveaux moyens de communication. Sera abordée la façon dont les outils numériques élargissent ou transforment la notion de littérature dans le contexte caribéen, offrant de nouvelles possibilités d'interactions, de création artistique et d'archivage des savoirs.

Enfin, nous nous intéresserons aux relations complexes et ambivalentes qu'entretiennent les écrivains caribéens avec la culture de masse comme lieu de représentation des cultures de la Caraïbe.

L'université d'été interdisciplinaire *Littératures caribéennes et globalisation* est organisée par le Département des Lettres de l'École Normale Supérieure (ENS) de Lyon et la Faculté de Littérature de l'Université de Constance. La participation d'universitaires et d'artistes invités de la Caraïbe, d'Allemagne et des États-Unis y est attendue.

Intervenants :

Kelly Baker Josephs (York College, CUNY/ Williams College)

Gesine Müller (Université de Cologne)

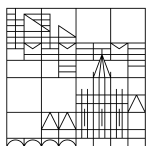
Catalina Quesada Gómez (University of Miami)

Cette université d'été inclura des contenus des facultés d'Etudes Littéraires, d'Etudes Culturelles et de Sociologie, et elle s'adresse aux étudiants de Master ainsi qu'aux doctorants des disciplines en question. Les participants auront la possibilité d'améliorer et d'approfondir leurs connaissances spécifiques du domaine des études caribéennes et de discuter de leurs propres projets (par exemple, leurs travaux universitaires ou mémoires de recherche).

Les participants de la *Summer School* recevront un certificat de participation. En outre, les étudiants de Master de l'ENS Lyon et de l'Université de Constance pourront valider l'Université d'été comme colloque de recherche pour 6 ECTS/5 ECTS.

Les participants devront justifier d'une bonne connaissance de l'anglais et du français ou du castillan, ainsi que de bonnes qualifications universitaires, qui devront être démontrées au moyen d'un relevé de notes au niveau Master dans l'une des disciplines mentionnées. Alternativement, pour les personnes ayant commencé un doctorat, il est possible de présenter un certificat d'acceptation comme doctorant.e dans une université.

Les personnes intéressées devront envoyer une lettre de motivation en anglais, en français ou en castillan (environ 2 pages en document Word ou PDF, interligne 1,5, taille de police 12) qui rende compte des acquis déjà mentionnés, mais aussi leur motivation personnelle et leurs liens avec les aires de spécialisation de l'université d'été. Les propositions seront acceptées jusqu'au **28 février 2017** et devront être envoyées à miriam.lay-brander@uni-konstanz.de et cyril.vettorato@ens-lyon.fr.



Escuela de Verano
Literaturas caribeñas y globalización
Universidad de Konstanz, 02 al 05 de agosto de 2017

El Caribe ha sido marcado, desde la primera fase de globalización acelerada, por el choque de las culturas amerindias, europeas y africanas. A ellas se sumarán más tarde las culturas asiáticas y norteamericana, por lo que se constituye como un lugar privilegiado para observar críticamente los procesos de hibridación, creolización y transculturación que se producen a finales del siglo XX y a principios del XXI. Los países y sociedades del Caribe están emplazados en complejas redes transnacionales en las que se entretajan una multitud de espacios inter- y extracaribeños, en una constante circulación de personas, artefactos culturales y saberes. Este flujo viene intensificándose con el cambio radical en los ámbitos de la técnica, la economía, la política y los idiomas. Tanto la expansión de un mercado mundial de la literatura como la revolución digital han aumentado el entrelazamiento del Caribe con otras regiones del mundo, al mismo tiempo que han creado nuevas posibilidades de conexión entre el Caribe y sus diásporas.

En nuestra escuela de verano buscamos analizar los efectos que tienen los procesos de globalización sobre el campo actual de las literaturas caribeñas.

Estamos interesados, en primer lugar, en las posiciones de las literaturas caribeñas y las estrategias de su difusión dentro de un mercado mundial de la literatura, tomando en cuenta los factores sociológicos y económicos de su circulación global.

Un segundo eje de relevancia que interesa desarrollar en la escuela de verano considera la transformación y recodificación de los géneros poético-literarios en la fase actual de globalización acelerada. Cabe preguntar también cómo las divisiones genéricas tradicionales son reemplazadas por poéticas relacionales o nuevos conceptos de categorización genérica.

Un tercer eje temático se enfoca en los nuevos medios de comunicación. Estamos interesados en cómo los medios digitales amplían o transforman la noción de literatura en el contexto caribeño, ofreciendo nuevas posibilidades de interacción, creación artística y almacenamiento de saberes.

Finalmente, nos interesan las relaciones complejas y ambivalentes que entretajan los escritores caribeños con la cultura de masas como lugar de representación de las culturas del Caribe.

La Escuela de Verano interdisciplinaria *Literaturas caribeñas y globalización* ha sido organizada por el Departamento de Literatura de la École Normale Supérieure (ENS) de Lyon y la Facultad de Literatura de la Universidad de Konstanz. Cuenta con la participación de académicos y artistas invitados del Caribe, Alemania, y Estados Unidos.

Ponentes:

Kelly Baker Josephs (York College, CUNY/ Williams College)

Gesine Müller (Université de Cologne)

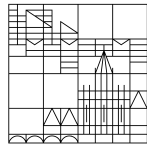
Catalina Quesada Gómez (University of Miami)

Esta escuela abarca contenidos de las facultades de Estudios Literarios, Estudios Culturales y Sociología, y se dirige a estudiantes de posgrado/maestría (Master) así como a doctorandos de las disciplinas mencionadas. A los participantes se les ofrece la posibilidad de ampliar y profundizar sus conocimientos específicos en el área de los estudios sobre el Caribe y discutir sus propios proyectos (por ejemplo, trabajos de carrera o tesis de grado).

Los participantes de la Summer School recibirán un certificado de participación. Adicionalmente, los estudiantes de Master de la ENS Lyon y de la Universidad de Konstanz pueden convalidar la Escuela de Verano como coloquio de investigación con 6 ECTS/5 ECTS.

Es requisito que los participantes tengan buen conocimiento del inglés y del francés o castellano, así como calificaciones académicas sobresalientes, que deben ser certificadas a través de un Transcript of records a nivel de Master de una de las disciplinas académicas mencionadas. Alternativamente, en el caso de haber iniciado un doctorado, se puede presentar un certificado de aceptación como doctorando/a en una universidad.

Los interesados deben enviar una carta de motivación en inglés, francés o castellano (aprox. 2 páginas documento Word o PDF, 1,5 espacio interlineal, tamaño de la letra 12) que dé cuenta de los prerrequisitos mencionados, así como su motivación personal y las vinculaciones con las áreas de especialización mencionadas. Las solicitudes se recibirán hasta el **28 de febrero de 2017** a los correos electrónicos miriam.lay-brander@uni-konstanz.de y cyril.vettorato@ens-lyon.fr.



Summer School
Caribbean Literature and Globalisation
University of Konstanz, 02-05 August 2017

Since the initial phase of accelerated globalisation, the Caribbean has been affected by the clash of Amerindian, European and African cultures. Added to these later on were Asian and North American cultures, making the Caribbean a unique place in the study of hybridisation, creolisation and transculturation processes that have arisen since the end of the 20th and beginning of 21st centuries. Countries in the Caribbean, and their respective societies, are at the heart of complex transnational networks that tie together a multitude of inter- and extra-Caribbean spaces within a constant circulation of people, cultural artefacts and knowledge. This flux has intensified with the radical changes that have come about in the fields of technology, economics, politics, and languages. The expansion of the world wide and digital revolution have once again highlighted how the Caribbean is interwoven with other parts of the world, creating at the same time new possibilities of connection between the Caribbean and its other diasporas.

Our summer school will attempt to analyse effect of globalisation processes on the current field of Caribbean literature.

Firstly, we will look at the position occupied by Caribbean literature and at the various strategies used to promote it on the international literature market, bearing in mind all the while the sociological and economic factors that come along with its global distribution.

A second line of research that the summer school will attempt to develop will be that of the transformation and re-codification of poetic and literary genres in the current phase of accelerated globalisation.

A third line of research will focus specifically on new means of communication. It will look at how digital tools have expanded or transformed the context of literature within the Caribbean context, offering up new possibilities for interaction, artistic creation and archiving of knowledge.

Finally, we will look at the complex and ambivalent relationships that Caribbean writers maintain with mass culture as a place for representing the various cultures of the Caribbean.

The interdisciplinary summer school *Caribbean literature and globalisation* is organised by the Literature Department of the *Ecole Normale Supérieure* in Lyon (ENS) and the Literature Faculty of the University of Constance. Academics and guest artists from the Caribbean, Germany and the United States will participate in the summer school.

Speakers:

Kelly Baker Josephs (York College, CUNY/ Williams College)

Gesine Müller (Université de Cologne)

Catalina Quesada Gómez (University of Miami)

This summer university will include content from Literary Studies and Cultural & Sociological Studies faculties, and will be aimed at Master's as well as doctorate students from the disciplines in question. Participants will have the opportunity to improve and extend their individual knowledge of Caribbean Studies and to discuss their personal plans (for example, their university work or theses).

Participants of the summer school will receive a certificate of attendance. Furthermore, master's students from ENS Lyon and those from the University of Constance will be able to get their participation in the summer school approved as a research conference for 6 ECTS/5 ECTS.

Participants will have to prove that they have a good level in English and French or Castilian, as well as good university marks, which should be proven by a transcript of their master's degree in one of the aforementioned disciplines. Alternatively, for those who have just begun a doctorate, they can submit an acceptance letter confirming their status as a doctorate student.

Potential students should send a covering letter in English, French or Castilian (about 2 pages long, Word or PDF, 1.5 line spacing, font size 12) detailing the aforementioned skills as well as their personal motivation and how this fits in with the specialisms offered by the summer university. The final date for applications is **28 February 2017** and these should be sent to miriam.lay-brander@uni-konstanz.de and cyril.vettorato@ens-lyon.fr.